

Southeast Asia Head Office  
Blk 231, Bain Street  
#03-05, Bras Basah Complex  
Singapore 180231  
Tel : +65-6883-2284/6883-2204  
Fax : +65-6883-2144  
info@marymartin.com  
www.marymartin.com

South Asia Head Office  
8/123, Third Street,  
Tatabad, Coimbatore 641012  
India  
Tel : +91-422-2499030/2495780  
Fax : +91-422-2495781  
info@marymartin.com  
www.marymartin.com

Bilge Karasu in Translation: Tracing the Steps of a Translator in the Hermeneutic Cycle / Naciye Saglam

Cinius Yayinlari, Turkey 2019

248p.

Includes Bibliography

9786057640871

\$ 30.00 / null

200 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666952>

---

Research Mosaics of Language Studies in Asia: Differences and Diversity /  
Salasiah Che Lah & Rita Abdul Rahman Ramakrishna (Ed)

Penerbit Universiti Sain Malaysia (USM), Malaysia 2019

xxvi, 406p.

Includes Index

9789674613693

\$ 39.50 / null

650 gm.

1. Language and education – Research.

2. Language and languages – Study and teaching – Research.

<https://www.marymartin.com/web?pid=677647>

---

Dicionario : Portugues – Tetum, Tetum-Portugues /

Plural Editores & Porto Editora, Dili/ Portugal 2017

416p.

9789720052865

\$ 20.00 / null

260 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666916>

---

Guia De Conversacao : Portugues – Tetum / Luis Costa ,Fernando Mao de Ferro

Edicoes Colibri, Lisbon, Portugal 2001

130p.

9727722377

\$ 15.00 / null

140 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666911>

---

Dicionario : Makasae (Macassae) – Portugues, Portugues – Makasae / Dr. Carlos Filipe Ximenes Belo

Tipografia Planalto Baucau,Lda., East Timor 2019  
144p.

\$ 20.00 / null

180 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666905>

---

Timor-Leste Korean –Tetum Dictionary / Abrao Claudino Da Silva

Abrao Claudino Da Silva,East Timor 2016

480p.

9788996624073

\$ 60.00 / null

530 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666902>

---

Lexique Thematique Tome 1: Pu'e Ta'O Pua Matamua /

Academie Tahitienne – Fare Vana'a, Tahiti 2016

174p.

\$ 30.00 / null

300 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=667342>

---

Language and Culture in Nigeria : A Festschrift for Okon Essien / Ozo-mekuri  
Ndimele

M & J Grand Orbit Communications Ltd. & The Linguistic Association of Nigeria  
(LAN), Nigeria 2019.

136p. ; 297x210mm.

9789785644029.

\$ 115.00 / null

Language and Culture in Nigeria contains 97 papers from a wide range of areas in Language and Linguistics written by colleagues, friends and former students of Professor Okon Essien. The collection fulfills a gap in the quest for a documented piece of work on the general pattern and structure of Nigerian names and is an invaluable material for comparative purposes.

There are 19 papers in section A focusing mainly on various aspects of sociolinguistics and the role of language in society. Section B comprises 24 papers which fall in the area of stylistics, literature and gender studies. Section C contains 21 papers focusing on applied areas of linguistics. Section D comprises 11 papers on information science and communication studies. Section E contains papers that focus on the formal areas of linguistics, i.e. phonetics, phonology, morphology, syntax & semantics. Section F is on Okon Essien as a celebrity. It comprises papers which not only x-ray the contributions of the celebrity to the study of languages and linguistics in Nigeria, but also situate him in the context of other linguistic celebrities globally. Section F is wrapped up with a collection of brilliant poems dedicated to Professor Okon Essien by the 'Ode Grandmaster', Dr. Obed Ojukwu. There is also an appendix at the end of the work which is Professor Okon Essien's intimidating curriculum vitae.

<https://www.marymartin.com/web?pid=655382>

---

16 Tenses : Irregular Verbs – Regular Verbs : Ho Lian 4, English, Tetun,  
Portugues, Indonezia / Sebastiao S. Dos Santos

Sebastiao S. Dos Santos, Dili, East Timor 2018

ii, 56p.

\$ 15.00 / null

120 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666899>

---

---

Fraze Idiomatika Ka Povu Nia Esperienza Matenek Iha Dalen Tetun, Portuges, Indonesia Ho Nia Espliksaun Sentidu : La no knar ketak-ketak lialoos ida de'it (Inspirada) : Tetun – Portuguese – Indonesia / Dr. Domingos de Deus Maia  
Grafika Taliti Unipessol. LDA, Dili, East Timor 2018  
viii, 70p.

\$ 20.00 / null

140 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666894>

---

Disionariu Badak Ho Lian 4 : English – Indonesia – Portugese – Tetun / Sebastiao S. Dos Santos

Sebastiao S. Dos Santos, Dili, East Timor 2018

ii, 78p.

\$ 15.00 / null

150 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=666895>

---

Jakiiki: Jarida La Kimataifa La Isimu Ya Kibantu, Volume 01, 2018 = International Journal of Bantu Linguistics, Volume 01, 2018 / David P.B. Massamba & Hamad KH. Juma (Eds)

Kiswahili Development Limited = Maendeleo Ya Kiswahili, Tanzania 2018

vi, 124p.

ISSN:2619-8827.

\$ 30.00 / null

300 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=657803>

---

Chinese Aspectual Particle le: A Comprehensive Guide / Chungeng Zhu

Hong Kong University Press, Hongkong 2019

232p.

9789888528103

\$ 55.00 / HB

The Chinese language has no tense but has aspects. It relies on aspectual particles to express how an action or state relates to the flow of time. Among all Chinese aspectual particles, le (了) is the most frequently used and is notoriously elusive for non-native speakers to grasp.

Chinese Aspectual Particle le: A Comprehensive Guide is entirely devoted to le. It presents a systematic analysis of le and includes detailed illustrations of its usage. Breaking le down into le and le, this book illustrates how le forms the perfective aspect: when it is obligatory, incompatible, or optional, and when le can be interchangeable with guo (过) and zhe (着). It shows how le denotes a change of state, performs as a modal particle, and is used in discourse. By comparing Chinese grammar with that of English whenever relevant, the book makes the usage of le more assessable to English speakers. It also contains a plethora of illustrative sentences, a wide range of vocabulary, and abundant cultural information.

<https://www.marymartin.com/web?pid=660128>

---

Propositions d'écriture du naa drubea : Ko yere tici ngi naa drubea (Langue parlee das les regions de Paita et Unia a Yate, Nouvelle-Caledonie) / Assia Boai (et al.)

Academie des Langues Kanak, New Caledonia 2018

38p.

Includes Bibliography

9782918248255

\$ 30.00 / null

100 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=667167>

---

Lexique thematique caac et jawe : Commune de Pouebo / Camoui Wedja, Aurélie Cauchard & Pada Imelda

Academie des Langues Kanak, New Caledonia 2018

92p.

9782918248347

\$ 30.00 / null

200 gm.

When the Protestant authorities were concerned about Kanak evangelization in the early 20th century, Maurice Leenhardt was sent as a missionary to New Caledonia by the Society of Evangelical Missions in Paris. In 1902, he created the Do Neva mission in Houailou.

Aware of his responsibilities as a missionary, he spent twenty-five years studying the native ways and customs in their daily lives, in order to understand and describe them in order to introduce new elements from the Christian religion. . These participatory observations allowed him to discover among other things the functioning of the language of the region, the a'jië.

<https://www.marymartin.com/web?pid=667169>

---

A Grammar of Kiikamba / Angelina Nduku Kioko

Twaweza Communications Ltd., Kenya 2019

148p.

9789966028945

\$ 30.00 / null

250 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=657761>

---

Expression and Literature : Common Tumbuka Ideophones and their Usage / William E. S. Mvalo

Mzuni Press, Mzuzu, Malawi 2015

172p.

9789990802436

\$ 35.00 / null

220 gm.

Tumbuka is the dominant language in the Northern Region of Malawi. It is, however, also spoken in large pockets of Kasungu District in the Central Region and also in the Eastern Province of Zambia, and in Lundazi District in particular. Tonga, spoken in Nkhatabay and Nkhotakota, is like a cousin to Tumbuka with a close resemblance in their phonetics. Like other Bantu languages, Tumbuka is very expressive, but can also be very economic in communication or use of words, and yet clearly delivering the desired message. This can be done through the use of idioms, proverbs, or ideophones. This collection is on commonly used Tumbuka ideophones, where an ideophone shall mean "a word describing a situation, or a state of affairs, or a set of actions - all in one word." It is the intention of this collection to provoke both interest in the use of ideophones as a form of expression in literature and to expound on the richness of Bantu languages.

<https://www.marymartin.com/web?pid=667427>

---

Jejuo : The Language of Korea's Jeju Island / Changyong Yang, Sejung Yang & William O'Grady

University of Hawaii Press, USA 2020

xii, 300p. ; 2 b&w illustrations

Includes Index

9780824874438

\$ 68.00 / HB

590 gm.

1. Jeju language.

Jeju Island, located about 30 miles southwest of the Korean mainland, is famous for its natural beauty, dolhaleubang ("stone grandfather") statues, haenyeo ("sea women") divers—and its language, which has only recently been recognized as distinct from Korean. This finding—still considered controversial—undermines the centuries-old belief that Korea has a single language within its borders and opens the door to an entirely new perspective on linguistic diversity in East Asia.

Jeju: The Language of Korea's Jeju Island offers both an introduction to the language and the foundation for a wave of new research on its many unique features. Through its comprehensive approach, the book helps establish the importance of Jeju to the cultural and linguistic heritage of not only Jeju Island, but also the entire Korean peninsula. After a brief introductory chapter on the history of the island and its culture, the authors work their way through the language step by step, examining its sounds, part-of-speech system, and rich inventory of suffixes for both nouns and verbs, to which several chapters are devoted. Carefully written to minimize technical language and supplemented with hundreds of examples, the work is intended to be accessible to scholars working in all fields of Korean studies.

Jeju tells the story of a language that has been under wraps for far too long and is now in peril. After centuries of use as the first language of the island, only a few thousand elderly fluent speakers remain, leading UNESCO to classify Jeju as "critically endangered" in 2010. As the first full-length treatment of Jeju in English, this book marks a milestone in Korean studies and is sure to trigger extensive discussion of the language and its place in Korean society.

<https://www.marymartin.com/web?pid=667454>

-----

#### HOW TO ORDER BOOKS FROM US :

##### Institutional/Individual Libraries

Please send us your official purchase order by e-mail/fax/post. We shall despatch the books to you. On receipt of the books in good condition, you can send us your Payment by Cheque/Wire Transfer. Credit Card Payments are accepted through paypal. For Postage & Packing - Actuals are charged. You can check the Postage at [www.singpost.com](http://www.singpost.com). If you need any further clarification, please do contact us.

-----